

国際村だより

DEWA SHONAI INTERNATIONAL FORUM

dewasshonai



日本語教室チーム、田川地区訪問駅伝に初参加

随時募集中

- ホストファミリー
- イベントボランティア
- コミュニティ通訳ボランティア
- 財団賛助会員



国際村だより もくじ

- P 2・3：第28回出羽庄内国際村ワールドバザール
- P 4：日本語教室活動報告(料理教室「器の会」、田川地区運動会 参加)
- P 5：コロラド州訪問団「ユース・イン・アクション」来鶴、
せかいの台所(メキシコ、イギリス)
.....[これからの予定].....
- P 6：外国語講座 第2期 受講者募集、中国語特別講座
- P 7：出羽庄内国際村音楽祭2023
鶴岡田川地区日中友好協会40周年
日本語スピーチコンテストin庄内
.....
- P 8：せかいの台所レシピシリーズ～イギリス料理～
あとがき・フィリピン料理

出羽庄内国際交流財団会報

vol. 90

令和5年9月5日発行

第28回 出羽庄内国際村

2日間開催!

6/10(土)
11(日)

ワールドバザール

WORLD BAZAAR!!

出羽庄内国際村の最大のイベント、ワールドバザール！
今年は2日間で1,500人もの方にご来場いただきました！



6月10日、11日の2日間にわたって開催された第28回ワールドバザール。今年は両日も飲食とステージ発表の両部門を同時に開催しました。

コロナウイルスによる規制が大幅に緩和され、お祭りを待ち望んでいたと言わんばかりの盛り上がりを見せた今年のワールドバザールは、天候にも恵まれ、1,500人を超える皆様をお迎えすることができました。

ワールドバザールを、より楽しんでいただけるように実行委員会で話し合い、今年から新たに「スタンプラリー」を実施しました。設置されたスタンプポイントを回り、スタンプを5個集めるとお買い物券が当たるというもので、子どもから大人まで多くの方にご参加いただきました。

各ブースの準備や当日の設営等に、今年も多くのボランティアや関係者の皆様にお手伝いいただきました。ご協力いただき、ありがとうございました。

実行委員長

小野寺 星子さんより

(鶴岡・タイ「子どもの村学園」友好協会)



今年はコロナが5類になって間もない時期の開催でしたが、開催日程に配慮しつつ、3年ぶりにワールドバザールらしい自由で楽しい雰囲気で開催することができたのではないかと思います。ステージ、出展ブースともにどこも活気があり、国際色豊かで多様性が感じられ素晴らしかったです！また、今回からの新たな試みとなったスタンプラリーもみなさんに楽しんでいただけたと思います。

久しぶりの入場制限がない開催となり、多くのご来場者をお迎えする中、実行委員はじめ、ボランティアや関係団体の皆さま方のご協力が無くては開催する事はできませんでした。改めて心からお礼を申し上げます。ありがとうございました。

国際色豊かなステージ発表!



今年のステージ部門は、2日間で20の団体・個人の皆さんにご出演いただきました。

インドネシア出身の留学生チーム「PPI YAMAGATA」は、

インドネシアの楽器アングルンをお客さんに体験してもらおうと、音の鳴らし方をその場でレクチャーしてくれました。その後の学生達の息のそろった演奏も竹製の楽器が響き合い、素敵な音色でした。

初めての参加となった一輪車パフォーマンスの「酒田ユニサイクルケセラ」のお二人は、着物の衣装に身を包み、日本の演歌に合わせて一輪車の技を決め、観客からは思わず「すごい!」と歓声が沸き起こりました。



二胡や南米の民族楽器の演奏をはじめ、外国出身者による自国の伝統舞踊の発表など、2日間を通して国際色豊かで見応えのあるステージとなりました。

世界の料理を食べ比べ



今年は初めて飲食の販売を2日間行うこととなりました。1日の出店数が抑えられ、混雑さがある程度改善されましたが、久しぶりの制限なしのイベントに大勢のお客様が

来場されました。

会場には中国、韓国、インドネシア、シリア、ベトナム、タイ、ケニア、セネガル、フランス、ドイツ、日本の11カ国の料理の屋台が立ち並び、普段食べられない色々な世界の料理を存分に味わうことができました。

外国出身のお客様も多く、国を越えて様々な方が交



流しながら各国の料理を食べ比べ、にぎやかに楽しんでいました。

来年はどんな料理が出るでしょう、お楽しみに!

館内・展示、屋外・体験コーナー

館内には、国際交流関係の団体、姉妹都市・友好協会などの紹介パネル展示やバザーなどのブースが設けられ、屋外には、国旗のフェイスペインティング、パラリンピック競技のボッチャ体験ブースなどもあり、家族で楽しんでいる様子が多く見られました。

青年海外協力隊クイズやハイビスカスジュースの試飲、JICA留学生によるエチオピア文字教室など、「協力隊を支援する山形地球家族の会」のブースは関心が寄せられ、人が集まりました。JICA職員の方は、「国籍を問わず、子どもから高齢の方までみんなが楽しむことができたイベントだった」と話していました。

バザール全体の運営を手伝ってくださったボランティアは80名を超え、「いろいろな国の外国人と交流できて楽しかった」「来年も参加したい」という声がたくさん聞かれました。ご協力者の皆様、本当にありがとうございました。



ワールドバザール参加団体（五十音順）※敬称略

ウエーブス フロム エフエーエイチケーシャドウ おかべしげろ
 赤い靴、Waves from F J、H.K.Shadow、岡部 繁、協力隊を支援するやまがた地球家族の会、金魚の会、国際ソロプチミスト鶴岡、
 ゴスペル グリマーズ
 Gospel Gleamers、酒田ユニサイクルケセラ、庄内観光コンベンション協会、庄内日独協会、庄内町国際交流協会、シンメトリーズ、
 スワスティ
 Swasti、せかいの台所、だがしや楽校、チアダンスクラブShooting☆Stars、中国倶楽部、鶴岡青年会議所、鶴岡市教育委員会（スポーツ課）、
 鶴岡・タイ「子どもの村学園」友好協会、鶴岡田川地区日中友好協会、鶴岡・ニューブランズウィック友好協会、鶴岡ライオンズクラブ、鶴
 岡・ラフォア友好協会、Te・Tiare Nui フラ&タヒチアンダンススタジオ、出羽庄内国際村日本語教室、DEWANDES、ドルゲン、二胡迷、
 ビーピーアイ ヤマガタ
 ハウオリフラススタジオ、羽黒高校英会話部、バレエスクールサミュゼ、PPI Yamagata、プロムナードひまわり、路地裏芸人's、Yuriko

外国出身者向け料理教室

日本の家庭料理の味を学ぶ

今年度1回目の「器の会」が5月27日に行われました。国際村の日本語教室に通っている9名の学習者が参加し、春の食材を使って4品調理しました。中でもたけのこのうま味が凝縮された炊き込みご飯は参加者の皆さんに大変人気で、おかわりをしている姿が多く見られました。インドネシアでは、たけのこをココナツカレーに使っているということで、インドネシアの参加者は日本の調理方法に興味津々な様子でした。

器の会

天ぷらを盛りつける作業では、天紙や抹茶塩を使うことで見栄えもより良くなるということを先生に教えていただき、参加者は写真や動画を撮って記録しながら調理を進めていました。テーブルの準備が整った後は日本らしく皆で「いただきます！」と感謝をして、食事を始めました。

会食時には、外国出身者の皆さんに庄内での生活や、それぞれの国の食文化についてお互い話をしながら楽しい時間を過ごしました。



5/28
SUN

第68回田川地区大運動会に参加!

今年も田川地区の大運動会に、日本語教室の学習者たちが参加をしました。通算4回目となる今年は、学習者やその家族、サポーターの日本語指導ボランティアなど約40名が参加。選手はベトナム、モンゴル、インドネシア、中国、オランダ、フィリピン、メキシコ、エチオピア、ケニア、台湾と出身国・地域が様々で、まるで国際大会のようでした。普段、勉強や仕事があり、運動会のための練習はできませんでしたが、全11種目のうち10種目に出場。国際村チームの総合成績は前回と同じく10チーム中8位でした。



空き缶積み競走 第1位!



堂々の選手入場

部門別では、空き缶積み競走と満杯リレーは、栄えある第1位に輝きました。選手同士、初対面の方が多く、最初は緊張した様子でしたが、競技に参加しているうちにだんだん親しくなり、お互いに大きな声で応援したり、チームで作戦を立てるなど、楽しく運動会に参加しました。

運動会終了後は、各地域の反省会にも参加させていただきました。地域の皆さんから温かい歓迎を受け、言葉の壁や食事のルールの違いなどありながらも、一緒に会食をしながらおしゃべりをして大いに盛り上がり、地域住民との交流を深めることができました。このような貴重な体験をさせていただいた田川地区の皆様、ありがとうございました。



各地域の反省会に参加



6月13日(火)~6月21日(水)

コロラド州からの訪問団が4年ぶりに来鶴しました!

山形県と姉妹都市であるアメリカ・コロラド州からの青年訪問団「Youth in Action(ユース・イン・アクション)」が、4年ぶりに鶴岡を訪れました。国際村では毎年6月に訪問団の受け入れを行っており、今回の訪問はコロナ禍が明けてから初めての来鶴となりました。ジョアン・リツィー代表率いる日本文化や日本語を学んでいる8名のメンバーは、学校訪問や施設見学などをして、鶴岡に8泊9日滞在しました。学校訪問では、朝暘第二小学校、羽黒高校、鶴岡東高校、鶴岡中央高校にご協力いただき、茶道や書道などの文化体験や、体育の授業、英語のアクティビティなどを通して、児童や生徒と交流しました。

加茂水族館を訪問後には、海と触れ合える交流拠点としてオープン間近の「渚の交番 カモンマーレ」を訪問し、シェフの有馬邦明さんに直接教えていただきながら、調理実習をしました。できた料理を加茂の海を眺めながらいただいたあとには、庄内浜文化伝道師の伊藤一弘さんに、庄内浜の特徴やどんな種類の魚がとれるのかなど、海の魅力をたっぷり教えていただきました。

滞在期間中は、各家庭でのホームステイを、9家庭のホストファミリーにご協力いただき、心に残る貴重な体験をさせていただきました。訪問団は、来年度も来鶴予定とのことです。



国際村の料理教室

グラシアス
Gracias!
ありがとう

第1回 メキシコ料理

4/30 SUN ロイさんの台所



年6回行っている「せかいの台所」。今年度第1回目は、メキシコ料理!モレリア市出身のロドリゴ・カマチョさんに、3品教えていただきました。

ロイさんは高校生ということで、若いエネルギー溢れる楽しいクラスでした。メキシコ料理に欠かせない食材と言えば「チリ」だそうです。ロイさんこだわりの「チリ」をネットで注文し、ソースの材料として使用しました。レシピはロイさんのお母さんのレシピだそうです。買い出しの際には、メキシコにいるお母さんにビデオ通話でアドバイスをもらいながら材料を買いました。

メキシコでは「家族や友人皆でおいしいものを食べる時間」がとても大切だとロイさんに教えていただき、会食の時間をみんなで楽しみました。



せかいの台所

ターペラート
Tapadh leat!
ありがとう

第2回 イギリス料理

7/23 SUN クレアさんの台所



第2回目では、イギリス・ボーンマス出身のクレア・ミラーさんに、イギリスの各地域から選りすぐりの3品を教えていただきました。

イングランドの代表的な家庭料理「コテージパイ」は、ハーブや野菜、ひき肉のうま味が溶け込んだ濃厚な具の上にさつまいものマッシュポテトをのせ、オーブンでじっくり焼き上げた食べ応えのある一品でした。参加者からは「パイ生地を使っていないのになぜパイと呼ぶのか?」と質問がありました。イギリスでは何かでふたをして蒸したり、ローストしたものを「パイ」と呼ぶのだそうです。

イギリスといえばティータイム。「ウェルシュケーキ」を先生が持参した紅茶と共にいただき、優雅なひと時を過ごしました。



ホームページより、《せかいの台所レシピ集》をご活用ください。

今回のメキシコ料理とイギリス料理(P8に一部掲載)のレシピや今まで実施してきた各国の料理のレシピを紹介しています。



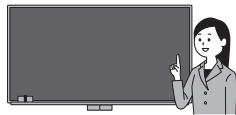
出羽庄内国際村

外国語講座 受講者募集!

外国語講座 第2期 (9月~12月)

- 4月~7月、9月~12月、1月~3月の3期に分け、1年を通して学ぶ講座です。受講前に見学をおすすめします。**1回見学無料** (フリートーク型講座を除く)
- 受講される方は申込書を提出してください。(全てのコースで必要)
- 各講座 受講者3名より開講します。(入門コース、フリートーク型講座を除く)

★教室型クラス



教科書やプリントを使いながら、しっかり学びます。
文法などを勉強したい方は、こちらがおススメ。

講座/コース名	講師	期間	曜日	時間	回数	受講料
英語 初心者英会話	ダニエル・ポッド先生 (カナダ出身)	9/7 ~ 12/14	木	19:00~20:30	14	19,600円
中国語	入門 ヤン ヨンリ 楊 詠麗先生 (中国出身)	9/5 ~ 12/19	火	19:00~20:30	14	19,600円
	初級 ウェイ ベンホン 魏 本紅先生 (中国出身)	9/7 ~ 12/14	木	19:00~20:30	14	19,600円
	中級 ジャオ ビン 趙 萍先生 (中国出身)	9/2 ~ 12/16	土	13:30~15:00	14	19,600円
韓国語	入門 ラ スヨン 羅 寿英先生 (韓国出身)	9/6 ~ 12/13	水	19:00~20:30	14	19,600円
	初級 イ ヒョンヒ 李 賢熙先生 (韓国出身)	9/5 ~ 12/19	火	19:30~21:00	12	16,800円

★フリートーク型クラス

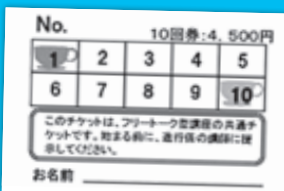


お茶を飲みながら、気軽に外国語で
会話を楽しむ1時間講座。

【英語】 かんぱせーしょん喫茶店	
火曜日 午後7時~8時	ジリアン・ラックス先生
日曜日 午後2時~3時	リンディ・オルティズ先生
【中国語】 朋友你好 (パンヨウニーハオ)	
木曜日 午後7時~8時	ヤン ヨンリ 楊 詠麗先生
土曜日 午後3時半~4時半	ワン ヤピン シュウ ショウエイ 王 雅萍先生 / 周 松嬰先生
【韓国語】 韓国との出会い	
土曜日 午後1時~2時	ユ オクヨル 劉 玉烈先生
【フランス語】 Le Salon (ル・サロン)	
木曜日 午後7時~8時	ピエール・ボナーン先生
【スペイン語】 Hablemos Español (アブレモス エスパニョール)	
土曜日 午後3時~4時	フロレンシオ・サンチェス先生

《全コース共通回数券》

- 5回券...2,500円
- 10回券...4,500円
- 1回500円でも参加可



◎毎月の日程は、国際村ホームページ、Facebookに掲載しています。

11/5(日) 中国語特別講座参加者募集

“おいしい中国語”があなたを待っています
美味汉语等着您

今年度の中国語特別講座は、今まで以上に趣向を凝らしたプログラムを準備しています。これまで行ってきたテーマトークやゲームに加え、今回は「中国語を使った調理実習」にも挑戦します。いつもよりおいしい中華料理ができるかも?ぜひご参加ください。

日時: 11月5日(日) 13:00~16:00頃

場所: 出羽庄内国際村2階研修室、調理室

対象: 中国語の学習経験がある方、レベルは問いません。

申込: 10月7日(土) 9時~

参加費: 2,000円 (小・中学生1,500円)

詳しくは国際村事務局までお問い合わせください。

「楊式太極拳講座」休講のお知らせ

平成20(2008)年度よりスタートした文化体験講座、「楊式太極拳講座」は、講師の都合により今年度後期から休講することになりました。

再開の目途が立ちましたら国際村ホームページでお知らせいたします。



出羽庄内国際村音楽祭2023 旅する音楽祭



Kimiyo Ogawa invites Mezcal Jazz Unit Japan tour

11月4日(土) 出羽庄内国際村ホール



小川紀美代and Mezcal Jazz Unit



フローレス・デュオ

バンドネオン奏者の小川紀美代を中心に、南米フォルクローレのフローレス・デュオ、ヨーロッパ
ジャズバンドのMezcal Jazz Unitによる国境やジャンルを超えたステージをお楽しみください。

【料金】 大人 2,500円 当日 3,000円 【開場】 18:00
小中学生 1,500円 当日 2,000円 【開演】 18:30



鶴岡田川地区日中友好協会

設立40周年を迎えて

鶴岡田川地区日中友好協会は、昭和57年(1982年)に設立され、現在は会員64名です。

今年設立40周年を迎える当協会は山形県日中友好協会に加盟し、鶴岡田川地区において日中友好事業の発展に寄与することを目的に、これまで中国を14回訪問、山西省太原市にある日本語教室「リニョウチンホイ日本語晨会」の開設を支援、帰国者や留学生との交流などを通じて日本と中国の友好を深めてきました。

協会設立前から開講続けている中国語講座の他、「春節を祝う会」も実施し、中国のお正月「春節」をともに祝い、料理を作ったり日中の文化体験をしたりする交流会を開催しています

さて、今年の10月29日に、設立40周年記念講演会と祝賀会を行う予定です。記念講演の講師は歴史研究家の阿南・ヴァージニア・史代氏。阿南氏は米国で生まれ、1970年日本国籍を取得。3度にわたって計12年間、中国に滞在し、慈覚大師円仁を研究されました。詳細が決まり次第、財団ホームページでお知らせします。

日中友好協会の会員及び中国語講座の受講者を随時募集中。ご興味のある方はお気軽にお問い合わせください。

問合せ：出羽庄内国際村内
日中友好協会事務局まで
電話：0235-25-3600



10/22 SUN 第12回 日本語スピーチコンテストin庄内

日時：2023年10月22日(日)
10:00~12:30

場所：余目第一まちづくりセンター

庄内在住の外国出身者が、日本の生活や日ごろ感じていることを話したり、朗読をしたりします。たくさんのご来場をお待ちしています。(入場無料)

【第12回日本語スピーチコンテストin庄内実行委員会】

出羽庄内国際村日本語教室、(公財)出羽庄内国際交流財団、三川町、庄内町国際交流協会、サポートボランティア「わ」、酒田市国際交流サロン、日本語学習支援ボランティア べにばな会、遊佐町日本語講座ボランティア



2022年は国際村で開催

せかいの台所

レシピシリーズ



イギリス料理



講師：クレア・ミラーさん
(イギリス・ボーンマス出身)

7月23日に開催した「せかいの台所～イギリス料理～」より Sweet Potato Cottage Pie (さつまいものコテージパイ) を紹介します。



スイートポテト コテージパイ 【材料 4人分】

- | | | |
|--------------|-------------|----------|
| ○さつまいも……1個 | ○セロリ………1本 | ○塩………適量 |
| ○合いびき肉……600g | ○にんにく………1片 | ○コンソメ…1個 |
| ○玉ねぎ………1/2個 | ○乾燥ハーブ……適量 | |
| ○人参………1本 | ○トウモロコシ粉…適量 | |

作り方

①さつまいもをオーブンで火が通るまで焼き、皮をむいて潰す。



②大きい鍋にひき肉と玉ねぎを入れて炒める。その後、人参、セロリ、にんにくを加え、弱火で5～10分炒める。



③鍋に水(100ml)、乾燥ハーブ、コンソメを加え、弱火で20分煮る。その間にオーブンを200℃に予熱する。



④ボウルにトウモロコシ粉と水(適量)を入れて混ぜ、③に入れる。



⑤炒めたひき肉などの具を型に敷き詰める。その上に潰したスイートポテトをのせて、オーブンで20分焼く。(最大40分)



あとがき

「四季折々の景色と料理をお楽しみいただけます」
これまで観光地の旅館の案内メニューには、おいしい料理の画像と共に出てくるフレーズだが、近年の異常とも思える気候変動を受け、先行き不安になる。猛暑がこれだけ続くと、秋は訪れるのだろうか心配する。世界には、人々が暮らす都市で最高気温が50℃を超え、月間平均気温も40℃以上のところも少なくない。どのようにして暑さから身を守り、経済や生活を維持しているのか学んでいく必要がある。ここ鶴岡市では8月中旬を過ぎて38℃に達した。焼けるような日差しが強さだったが、市民の動きは停滞せず通常に見えた。今までの当たり前は通用しなくなった。学校の外での活動や登下校への対応に見直しが必要になっている。夏休み明け、日焼け具合を競った時代は遠くなった。

9/24
SUN

せかいの台所

フィリピン料理 参加者募集

国際村の料理教室「せかいの台所」今年度3回目は4年ぶりのフィリピン料理です。講師は、フィリピン出身の佐藤蘭さんです。料理を通して常夏の雰囲気を感じてみませんか？詳細が決まり次第、ホームページ、Facebook等で情報をお知らせいたします。



- ◆日 時：9月24日(日) 10:00～13:00頃
- ◆場 所：出羽庄内国際村 2階 調理実習室
- ◆参加費：1,500円(賛助会員は1割引)
- ◆定 員：10名
- ◆持ち物：エプロン
- ◆申込み：9月9日(土) 9時より電話で受付します。